

УГОДА ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО
МІЖ
ТЕРНОПІЛЬСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ ПЕДАГОГІЧНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА (УКРАЇНА)
ТА
УНІВЕРСИТЕТОМ ВРОЦЛАВА (РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА)

Відповідно до правил взаємної поваги до незалежності та з урахуванням взаємної вигоди Вроцлавський університет та Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка (ТНПУ) вирішили укласти угоду про співпрацю з метою сприяння спільним науковим дослідженням та академічному обміну в усіх галузях, представлених в цих університетах, та оголосити наступне:

Стаття 1

Обидва університети зобов'язуються розглядати цю угоду привілейованим способом.

Стаття 2

Обидва університети вирішують розробити наступні спільні заходи в наукових сферах, що становлять взаємний інтерес:

- спільна науково-дослідна та / або викладацька діяльність
- обмін науково-педагогічними працівниками та працівниками адміністрації університету
- обмін студентами в рамках бакалаврату та аспірантури
- обмін інформацією, матеріалами та науковими публікаціями в областях в межах інтересів обох університетів

Стаття 3

Співпраця буде відбуватися між відповідними факультетами, інститутами чи відділеннями Вроцлавського університету та їх еквівалентними підрозділами в Тернопільському національному педагогічному університеті імені Володимира Гнатюка (ТНПУ).

Стаття 4

Ця Угода повинна використовуватись як основа для розробки робочих програм для виконання конкретних завдань. У цих робочих програмах деталізується вид діяльності, його тривалість та кількість учасників.

Стаття 5

Витрати, пов'язані з виконанням цієї угоди, кожного разу є предметом переговорів і визначаються окремими додатками.

Для обміну працівниками приймається наступний розподіл витрат:

- університет, що відряджає покриває транспортні витрати
- приймаючий університет покриває вартість проживання

Також розуміється, що всі фінансові заходи залежатимуть від наявності коштів та будуть адмініструватись відповідно до звичайної практики та правил кожної установи.

Стаття 6

Обидві Сторони докладають всіх зусиль для залучення коштів з різних джерел для підтримки спільних проектів.

Стаття 7

Обидві інституції погодились, що витрати на медичне страхування та страхування від нещасного випадку під час перебування будь-якого співробітника чи студента, що приїхали за обміном, будуть покриватися відповідним учасником програми обміну.

Стаття 8

Виконання цієї Угоди покладається на Відділи міжнародних зв'язків у обох університетах.

Стаття 9

Ця Угода складена польською, українською та англійською мовою у двох примірниках, що мають однакову силу.

Стаття 10

Ця Угода набирає чинності з дня підписання обома Сторонами та укладається на необмежений термін. Всі обміни вимагають взаємної згоди. Обидві Сторони залишають за собою право припинити дію цієї Угоди, дотримуючись 6-місячного терміну письмового повідомлення.

Тернопіль, 11/09/2017



Ректор Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка
Проф. др. габ. В. П. Кравець

Вроцлав, 27.03.2018

РЕКТОР

Adam Jezewski
prof. dr hab. Adam Jezewski

Ректор Університету Вроцлава
Проф. др. габ. Адам Єзерський